

Norway-Oslo: Translation services
OJ S 58/2015 24/03/2015
Contract notice
Services

Directive 2004/18/EC

Section I: Contracting authority

I.1. Name and addresses

Official name: Sivilombudsmannen

National registration number: 974 761 270

Postal address: Akersgt 8

Town: Oslo

Postal code: 0158

Country: Norway

For the attention of: Solveig Antila

E-mail: postmottak@sivilombudsmannen.no

Telephone: +47 22828500

Fax: +47 22828511

Internet address(es):

Address of the buyer profile: <https://kgv.doffin.no/ctm/Supplier/CompanyInformation/Index/2173>

Electronic access to information: <https://kgv.doffin.no/ctm/Supplier/Documents/Folder/129641>

Additional information can be obtained from:

the abovementioned address

Specifications and additional documents (including documents for competitive dialogue and a dynamic purchasing system) can be obtained from:

the abovementioned address

Tenders or requests to participate must be submitted: the abovementioned address

I.2. Type of the contracting authority

National or federal agency/office

I.3. Main activity

General public services

I.4. Contract award on behalf of other contracting authorities

The contracting authority is purchasing on behalf of other contracting authorities: no

Section II: Object of the contract

II.1. Description

II.1.1. Title attributed to the contract by the contracting authority

Parallel framework agreements for translation services.

II.1.2. Type of contract and place of performance or delivery

Services

Service category No 27: Other services

Main site or place of performance: Oslo, Norway.

NUTS code NO Norge

II.1.3. Information about a framework agreement or a dynamic purchasing system

The procurement involves the establishment of a framework agreement

II.1.4. Information about framework agreement

Framework agreement with several operators

Number Envisaged maximum number of participants to the framework agreement: 3

Duration of the framework agreement

Duration in years: 4

Estimated total value of purchases for the entire duration of the framework agreement

Estimated value excluding VAT:

Range: between 400 000 and 2 000 000 NOK

II.1.5. Short description of the contract or purchase(s)

Sivilombudsmannen shall enter into contracts for the translation of texts, including in electronic format, from Norwegian to English. Sivilombudsmannen has a continuous need for such translations and the establishment of the prevention unit in 2014 has increased this need.

Sivilombudsmannen would like to enter into parallel framework agreements with three service providers, so that the framework agreement ensures capacity to carry out the continuous individual assignments.

II.1.6. CPV code(s)

79530000 Translation services

II.1.7. Information about the Government Procurement Agreement (GPA)

The procurement is covered by the Government Procurement Agreement: yes

II.1.8. Lots

This contract is divided into lots: no

II.1.9. Information about variants

Variants will be accepted: no

II.2. Scope of the procurement

II.2.1. Total quantity or scope

The translation need for Sivilombudsmannen's prevention unit is estimated to approx. 65 000 words per annum. The annual translation need for Sivilombudsmannen's other activities is estimated to 30 000 words per annum. This makes up a total estimated translation need of 95 000 words per annum.

In light of the translation need, Sivilombudsmannen estimates that the procurement's value will be between 100 000 NOK and 500 000 NOK per annum, excluding VAT. The contracting authority is not, however, obliged to place orders for this volume during the framework agreement period.

Sivilombudsmannen emphasises that service providers can submit tenders for the competition even if they cannot provide all of the requested annual volume.

Estimated value excluding VAT:

Range: between 400 000 and 2 000 000 NOK

II.2.2. Information about options

Options: no

II.2.3. Information about renewals

This contract is subject to renewal: yes

Number of possible renewals: 2

In the case of renewable supplies or service contracts, estimated timeframe for subsequent contracts:

in months: 24 (from the award of the contract)

II.3. Duration of the contract or time limit for completion

Duration in months: 024 (from the award of the contract)

Section III: Legal, economic, financial and technical information

III.1. Conditions related to the contract

III.1.1. Deposits and guarantees required

III.1.2. Main financing conditions and payment arrangements and/or reference to the relevant provisions governing them

III.1.3. Legal form to be taken by the group of economic operators to whom the contract is to be awarded

III.1.4. Contract performance conditions

The performance of the contract is subject to particular conditions: no

III.2. Conditions for participation

III.2.1. Suitability to pursue the professional activity, including requirements relating to enrolment on professional or trade registers

List and brief description of conditions: See the tender documentation.

III.2.2. Economic and financial ability

List and brief description of conditions: See the tender documentation.

III.2.3. Technical and professional ability

List and brief description of conditions:
See the tender documentation.

III.2.4. Information about reserved contracts

III.3. Conditions specific to services contracts

III.3.1. Information about a particular profession

Execution of the service is reserved to a particular profession: no

III.3.2. Information about staff responsible for the performance of the contract

Obligation to indicate the names and professional qualifications of the staff assigned to performing the contract: yes

Section IV: Procedure

IV.1. Type of procedure

IV.1.1. Type of procedure

Open

IV.1.2. Information about the limits on the number of candidates to be invited

IV.1.3. Information about reduction of the number of solutions or tenders during negotiation or dialogue

IV.2. Award criteria

IV.2.1. Award criteria

The most economically advantageous tender in terms of Price is not the only award criterion and all criteria are stated only in the procurement documents

IV.2.2. Information about electronic auction

An electronic auction will be used: no

IV.3. Administrative information

IV.3.1. File reference number attributed by the contracting authority

SOM

IV.3.2. Previous publication concerning this procedure

no

IV.3.3. Conditions for obtaining specifications and additional documents or descriptive document

Payable documents: no

IV.3.4. Time limit for receipt of tenders or requests to participate

30.4.2015 - 12:00

IV.3.5. Estimated date of dispatch of invitations to tender or to participate to selected candidates

IV.3.6. Languages in which tenders or requests to participate may be submitted

Other: Norwegian.

IV.3.7. Minimum time frame during which the tenderer must maintain the tender

until: 30.5.2015

IV.3.8. Conditions for opening of tenders

Persons authorised to be present at the opening of tenders: no

Section VI: Complementary information

VI.1. Information about recurrence

This is a recurrent procurement: no

VI.2. Information about European Union funds

The procurement is related to a project and/or programme financed by European Union funds:
no

VI.3. Additional information

VI.4. Procedures for review

VI.4.1. Review body

VI.4.2. Review procedure

VI.4.3. Service from which information about the review procedure may be obtained

VI.5. Date of dispatch of this notice

19.3.2015